



**Министерство науки и высшего образования Российской Федерации  
федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение  
высшего образования  
«ИРКУТСКИЙ ГОСУДАРСТВЕННЫЙ УНИВЕРСИТЕТ»  
ФГБОУ ВО «ИГУ»**

**Факультет иностранных языков**

УТВЕРЖДАЮ

Декан факультета  
иностраннных языков  
О.В. Кузнецова  
“15” июня 2021 г.

**ПРОГРАММА  
ГОСУДАРСТВЕННОЙ ИТОГОВОЙ АТТЕСТАЦИИ**

**Направление подготовки:** 45.04.02 Лингвистика

**Направленность (профиль) подготовки:** Междисциплинарные исследования языков Дальнего Востока и Юго-Восточной Азии (первый иностранный язык - японский, второй иностранный язык - английский)

**Квалификация выпускника:** магистр

Согласовано с УМК Института филологии,  
иностраннных языков и медиакоммуникации:

Протокол №10 от «15» июня 2021 г.

Председатель: О.Л. Михалёва

Иркутск - 2021 г.

# **1. ОБЩАЯ ХАРАКТЕРИСТИКА ПРОГРАММЫ ГОСУДАРСТВЕННОЙ ИТОГОВОЙ АТТЕСТАЦИИ**

## **1.1. Назначение и область применения программы ГИА**

Программа государственной итоговой аттестации является компонентом Блоком 3 «Государственная итоговая аттестация» структуры основной образовательной программы магистратуры по направлению подготовки 45.04.02 Лингвистика, профиль подготовки: Междисциплинарные исследования языков Дальнего Востока и Юго-Восточной Азии (первый иностранный язык - китайский, второй иностранный язык - английский), составлена в соответствии с ФГОС ВО, и учебным планом, устанавливает процедуру организации и проведения государственной итоговой аттестации обучающихся.

Государственная итоговая аттестация обучающихся выпускника образовательной организации осуществляется по окончании освоения основной профессиональной образовательной программы магистратуры в соответствии с утвержденным Положением о государственной итоговой аттестации в федеральном государственном бюджетном образовательном учреждении высшего образования «Иркутский государственный университет» (принято на заседании ученого совета ИГУ 25.08.2017г. Протокол №10).

## **1.2. Документы, на основании которых разработана Программа ГИА**

Программа государственной итоговой аттестации выпускников разработана в соответствии с нормативными документами:

- Федеральный закон Российской Федерации от 29 декабря 2012 г. № 273-ФЗ «Об образовании в Российской Федерации»;

- Федеральный государственный образовательный стандарт высшего образования по направлению подготовки 45.04.02 Лингвистика (уровень магистратуры) (приказ Министерства образования и науки Российской Федерации от «12» августа 2020 г. №992, зарегистрированный в Минюсте России «26» августа 2020 г. №59491);

- Приказ Минобрнауки России от 05.04.2017 N301"Об утверждении Порядка организации и осуществления образовательной деятельности по образовательным программам высшего образования - программам магистратуры , программам специалитета, программам магистратуры";

- Профессиональный стандарт "Специалист в области перевода", утвержденный приказом Министерства труда и социальной защиты Российской Федерации от «18» марта 2021 г. № 134н;

- Порядок проведения государственной итоговой аттестации по образовательным программам высшего образования – программам магистратуры , программам специалитета, и программам магистратуры, утвержденный приказом Минобрнауки России от 29.06.2015г. №636;

- Устав ФГБОУ ВО «ИГУ», утвержденный Приказом Министерства образования и науки Российской Федерации от 28.11.2018г. №1071 <http://old.isu.ru/sveden/document/index.html>;

- Положение о государственной итоговой аттестации в федеральном государственном бюджетном образовательном учреждении высшего образования «Иркутский государственный университет» (принято на заседании ученого совета ИГУ 25.08.2017г. Протокол №10) [http://old.isu.ru/ru/about/umo/norm\\_docs/pologeniya.html](http://old.isu.ru/ru/about/umo/norm_docs/pologeniya.html);

- Положение о подготовке и защите выпускных квалификационных работ в федеральном государственном бюджетном образовательном учреждении высшего образования «Иркутский государственный университет» (принято на заседании ученого совета ИГУ 25.08.2017г. Протокол №10) [http://old.isu.ru/ru/about/umo/norm\\_docs/pologeniya.html](http://old.isu.ru/ru/about/umo/norm_docs/pologeniya.html);

- Основная профессиональная образовательная программа, утвержденная на заседании ученого совета «ИГУ».

## 2. ЦЕЛИ ГОСУДАРСТВЕННОЙ ИТОГОВОЙ АТТЕСТАЦИИ ВЫПУСКНИКОВ

Целью ГИА, в соответствии с Федеральным законом «Об образовании в Российской Федерации» от 29.12.2012г. является определение соответствия результатов освоения обучающимися основных образовательных программ соответствующим требованиям федерального государственного образовательного стандарта.

## 3. ЗАДАЧИ ГОСУДАРСТВЕННОЙ ИТОГОВОЙ АТТЕСТАЦИИ ВЫПУСКНИКОВ

Выявление уровня подготовки к осуществлению профессиональной деятельности в области (областях) профессиональной деятельности и сфере (сферах) профессиональной деятельности, установленной ОПОП в п. 2.1.1, и способности решать задачи профессиональной деятельности типа (типов), установленного ОПОП (п.2.1.2,2.2), в соответствии с п. 1.12 ФГОС ВО.

## 4. ФОРМЫ ПРОВЕДЕНИЯ ГОСУДАРСТВЕННОЙ ИТОГОВОЙ АТТЕСТАЦИИ ВЫПУСКНИКОВ

К государственной итоговой аттестации по направлению допускаются обучающиеся, не имеющие академической задолженности и в полном объеме выполнившие учебный план или индивидуальный учебный план по соответствующей образовательной программе высшего образования.

Государственная итоговая аттестация обучающихся образовательной программы включает в себя:

- подготовку к сдаче и сдачу государственного экзамена;
- подготовку к процедуре защиты и защиту выпускной квалификационной работы.

На государственную итоговую аттестацию отводится 9 зач. ед. (324 ч.) – 6 нед. в 4 семестре обучения.

**5. СОВОКУПНОСТЬ КОМПЕТЕНЦИЙ, УСТАНОВЛЕННЫХ ПРОГРАММОЙ,** которые должны быть сформированы у обучающихся в процессе подготовки к государственной итоговой аттестации и обеспечивающих выпускнику способность осуществлять профессиональную деятельность в области (областях) профессиональной деятельности и сфере (сферах) профессиональной деятельности, установленной ОПОП в п. 2.1.1, и способности решать задачи профессиональной деятельности типа (типов), установленного ОПОП (п.2.1.2,2.2), в соответствии с п. 1.12 ФГОС ВО, представлены в таблице.

Компетенции, установленные ОПОП и сформированные в результате обучения по дисциплинам (модулям), практикам

Код и наименование Компетенции (в соответствии с ФГОС ВО)	Наименование Индикаторов достижения компетенции (ИДК указываются в соответствии с ОПОП)	Дисциплины (модули), практики, обеспечивающие формирование и оценку сформированности компетенции
УК-1. Способен осуществлять критический анализ проблемных ситуаций на основе системного подхода, вырабатывать стратегию действий	ИДК-УК1.1 Анализирует проблемную ситуацию как систему, выявляя ее составляющие и связи между ними ИДК-УК1.2 Критически оценивает надежность источников информации, работает с противоречивой информацией из разных	Управление исследовательской и проектной деятельностью Преддипломная практика

	источников ИДК-УК1.3 Разрабатывает и содержательно аргументирует стратегию решения проблемной ситуации на основе системного и междисциплинарного подходов	
УК-2. Способен управлять проектом на всех этапах его жизненного цикла	ИДК-УК2.1 Разрабатывает концепцию проекта, в рамках обозначенной проблемы ИДК-УК2.2 Организует и координирует работу участников проекта, способствует конструктивному преодолению возникающих разногласий и конфликтов, обеспечивает работу команды необходимыми ресурсами ИДК-УК2.3 Осуществляет мониторинг хода реализации проекта (исследования), вносит дополнительные изменения (при необходимости) в план и предлагает возможные пути (алгоритмы) внедрения в практику результатов проекта	Управление исследовательской и проектной деятельностью Преддипломная практика
УК-3. Способен организовывать и руководить работой команды, вырабатывая командную стратегию для достижения поставленной цели	ИДК-УК3.1 Вырабатывает стратегию сотрудничества и, на ее основе, организует отбор членов команды для достижения поставленной цели ИДК-УК3.2 Организует дискуссии по заданной теме и обсуждение результатов работы с привлечением оппонентов разработанным идеям ИДК-УК3.3 Планирует командную работу, распределяет поручения и делегирует полномочия членам команды	Управление исследовательской и проектной деятельностью Преддипломная практика
УК-4. Способен применять современные коммуникативные технологии, в том числе на иностранном (ых) языке (ах), для академического и профессионального взаимодействия	ИДК-УК4.1 Применяет современные коммуникативные технологии для установления и развития профессиональных контактов в соответствии с потребностями совместной деятельности, включая обмен информацией и выработку единой стратегии взаимодействия ИДК-УК4.2 Представляет результаты академической и профессиональной деятельности на различных публичных мероприятиях, включая международные, выбирая наиболее подходящий формат	Иностранный язык в сфере профессиональной деятельности Преддипломная практика
УК-5. Способен анализировать и учитывать разнообразие культур в процессе межкультурного взаимодействия	ИДК-УК5.1 Анализирует и учитывает социокультурные особенности в межкультурном взаимодействии с субъектами профессиональной деятельности ИДК-УК5.2 Обеспечивает создание толерантной среды взаимодействия при выполнении профессиональных задач	Теория и практика межкультурной коммуникации Преддипломная практика

<p>УК-6. Способен определять и реализовывать приоритеты собственной деятельности и способы ее совершенствования на основе самооценки</p>	<p>ИДК-УК6.1 Определяет приоритеты профессионального развития способы совершенствования собственной деятельности на основе самооценки по выбранным критериям ИДК-УК6.2 Оценивает рынок труда и предложения рынка образовательных услуг с целью реализации приоритетов профессиональной деятельности и профессионального развития</p>	<p>Управление исследовательской и проектной деятельностью Преддипломная практика</p>
<p>ОПК-1 Способен применять систему теоретических и эмпирических знаний о функционировании системы изучаемого иностранного языка и тенденциях ее развития, учитывать ценности и представления, присущие культуре стран изучаемого иностранного языка</p>	<p>ИДК-ОПК1.1 Понимает базовые принципы устройства системы языка, ее единиц и уровней организации; имеет научное представление о природе языкового знака и о его роли в процессе коммуникации. ИДК-ОПК1.2 Осуществляет лингвистический анализ основных фонетических, лексических, грамматических, словообразовательных явлений с учетом вариативности их формы, значения и роли в высказывании. ИДК-ОПК1.3 Корректно использует все виды языковых явлений при построении сообщений в различных функциональных сферах изучаемого языка; правильно применяет нормы орфографии и пунктуации в иноязычной письменной речи.</p>	<p>Иностранный язык в сфере профессиональной деятельности Научно-исследовательская работа Преддипломная практика</p>
<p>ОПК-2. Способен учитывать в практической деятельности специфику иноязычной научной картины мира и научного дискурса в русском и изучаемом иностранном языках</p>	<p>ИДК-ОПК2.1 Учитывает в практической деятельности специфику иноязычной научной картины мира и научного дискурса ИДК-ОПК2.2 Владеет дискурсивными практиками в русском и изучаемом иностранном языках</p>	<p>История и методология науки Общее языкознание и история лингвистических учений Актуальные проблемы восточного языкознания Научно-исследовательская работа Преддипломная практика</p>
<p>ОПК-3. Способен применять в профессиональной деятельности общедидактические принципы обучения и воспитания, использовать современные методики и технологии организации образовательного процесса</p>	<p>ИДК-ОПК3.1 Опирается на приобретенные знания об основных положениях психологии общения, направленных на обеспечение процесса эффективной коммуникации и на приобщение участников коммуникации к ценностям, опыту и знаниям друг друга. ИДК-ОПК3.2 Руководствуется сформированными представлениями об иноязычной языковой личности и о ее базовых психолингвистических и социокультурных параметрах. ИДК-ОПК3.3 Использует совокупность данных о способах и средствах речевого общения, реализуемого с целью обмена информацией познавательного или эмоционально-оценочного характера.</p>	<p>Современная теоретическая лингвистика: проблемы, школы, персоналии Преддипломная практика</p>

<p>ОПК-4. Способен создавать и понимать речевые произведения на изучаемом иностранном языке в устной и письменной формах применительно к официальному, нейтральному и неофициальному регистрам общения</p>	<p>ИДК-ОПК4.1 Обладает способностью к преобразованию ментальных единиц в последовательность взаимосвязанных высказываний с заданной семантикой, прагматикой и логико-синтаксической организацией.</p> <p>ИДК-ОПК4.2 Обладает способностью к пониманию иноязычного речевого произведения, достигаемому в результате выведения его общего смысла, обусловленного значениями конкретных языковых единиц.</p> <p>ИДК-ОПК4.3 Учитывает параметры различных стилей официальной и неофициальной сфер коммуникации в процессе порождения и восприятия иноязычных текстов.</p>	<p>Иностраннный язык в сфере профессиональной деятельности Практикум по культуре речевого общения (первый иностранный язык) Практикум по культуре речевого общения (второй иностранный язык) Научно-исследовательская работа</p>
<p>ОПК-5. Способен осуществлять межъязыковое и межкультурное взаимодействие с носителями изучаемого языка в соответствии с правилами и традициями межкультурного профессионального общения, правилами речевого общения в иноязычном социуме</p>	<p>ИДК-ОПК5.1 Руководствуется знаниями об особенностях национально-языковой картины мира представителей иной лингвокультуры и о системе базовых ценностей их социума, отраженных в совокупности коммуникативных практик.</p> <p>ИДК-ОПК5.2 Опирается на приобретенные знания о способах преодоления межкультурных и межъязыковых барьеров в коммуникации, связанных со стереотипами, предрассудками и дискриминацией.</p> <p>ИДК-ОПК5.3 Использует средства достижения успешного устного и письменного общения как в общей, так и профессиональной сферах коммуникации.</p>	<p>Теория и практика межкультурной коммуникации Концептосфера восточной лингвокультуры и языковая категоризация мира Преддипломная практика</p>
<p>ОПК-6. Способен применять современные технологии при осуществлении сбора, обработки и интерпретации данных эмпирического исследования; составлять и оформлять научную документацию</p>	<p>ИДК-ОПК6.1 Использует компьютер как средство создания и обработки текстов, применяя программы проверки орфографии, грамматики и стилистики, поиск синонимов, антонимов и иных данных тезаурусов, графические редакторы и пр.</p> <p>ИДК-ОПК6.2 Использует компьютер при работе с различными поисковыми системами и информационными ресурсами, включая электронные библиотеки, электронные словари, справочники и энциклопедии, базы данных университетов, корпуса текстов и пр.</p> <p>ИДК-ОПК6.3 Использует компьютер при работе с on-line сервисами и программами автоматизированного перевода с большим числом поддерживаемых языков, возможностью выбора тематики перевода и расширения профессионального тезауруса.</p>	<p>Современные технологии обработки вербальной информации Преддипломная практика</p>

<p>ОПК-7. Способен работать с основными информационно-поисковыми и экспертными системами, системами представления знаний и обработки вербальной информации</p>	<p>ИДК-ОПК7.1 Понимает принципы работы современных информационных технологий, направленных на получение, хранение, преобразование и распространение данных о языке и тексте. ИДК-ОПК7.2 .Способен решать профессиональные задачи при работе текстами, созданными с применением мультимедийных технологий. ИДК-ОПК7.3 Участствует в новом типе профессиональной коммуникации, организуемом с помощью сервисов беспроводного взаимодействия посредством видео- и аудиосвязи.</p>	<p>Современные технологии обработки вербальной информации Преддипломная практика</p>
<p>ПК-1. Способен определять тематическую область исходного сообщения, находить необходимую информацию по заданной тематике перевода с использованием специализированных информационно-справочных систем</p>	<p>ИДК-ПК-1.1. Анализирует принципы отбора необходимой информации по заданной тематике перевода ИДК-ПК-1.2. Определяет тематическую область исходного сообщения ИДК-ПК-1.3. Применяет навыки самостоятельного использования специализированных информационно-справочных систем</p>	<p>Семиотика Лингвокультурология Дискурсология и медиалогия (восточные языки) Актуальные проблемы переводоведения Интерпретация текста Практикум по межкультурной коммуникации первого иностранного языка Практикум по межкультурной коммуникации второго иностранного языка Профессионально ориентированный перевод первого иностранного языка Профессионально ориентированный перевод второго иностранного языка Преддипломная практика Переводческая практика Факультативные дисциплины Актуальные направления современного переводоведения Теория перевода второго иностранного языка</p>
<p>ПК-2. Способен осуществлять устный последовательный и письменный перевод (в том числе с использованием специализированных инструментальных средств), аудиовизуальный перевод в сфере языков и культур Дальнего Востока и Юго-Восточной Азии</p>	<p>ПК-2.1. Способен осуществлять устный последовательный и письменный перевод (в том числе с использованием специализированных инструментальных средств) в сфере языков и культур Дальнего Востока и Юго-Восточной Азии ПК-2.2. Способен осуществлять аудиовизуальный перевод в сфере языков и культур Дальнего Востока и Юго-Восточной Азии</p>	<p>Лингвокультурология Дискурсология и медиалогия (восточные языки) Актуальные проблемы переводоведения Профессионально ориентированный перевод первого иностранного языка Профессионально ориентированный перевод второго иностранного языка Научно-исследовательская работа Переводческая практика</p>
<p>ПК-3. Способен осуществлять редакционно-технический контроль перевода, консультирование в области качества</p>	<p>ПК-3.1. Способен осуществлять редакционно-технический контроль перевода, консультирование в области качества перевода в сфере языков и культур Дальнего Востока и Юго-Восточной Азии ПК-3.2. Способен осуществлять управление производственным процессом перевода в</p>	<p>Актуальные проблемы переводоведения Профессионально ориентированный перевод первого иностранного языка Профессионально ориентированный перевод второго</p>

перевода, управление производственным процессом перевода в сфере языков и культур Дальнего Востока и Юго-Восточной Азии	сфере языков и культур Дальнего Востока и Юго-Восточной Азии	иностранного языка Переводческая практика Преддипломная практика
---	--	--

## **6. ГОСУДАРСТВЕННЫЙ ЭКЗАМЕН**

В государственный экзамен, в соответствии с п.2.7. ФГОС ВО, включены:

- подготовка к сдаче государственного экзамена;
- сдача государственного экзамена.

### **6.1. Форма проведения государственного экзамена**

Государственный экзамен проводится по нескольким дисциплинам образовательной программы, результаты, освоения которых имеют определяющее значение для профессиональной деятельности выпускников.

Государственный экзамен проводится в устной и письменной формах в связи с необходимостью контроля ключевых компетенций, связанных с осуществлением межъязыковой и межкультурной коммуникации в устной и письменной формах, а также компетенций в области образования и науки.

При проведении итогового междисциплинарного экзамена задания проверяют освоение таких теоретических дисциплин ОПОП как «История и методология науки», «Общее языкознание и история лингвистических учений», «Современная теоретическая лингвистика: проблемы, школы, персоналии», «Современные технологии обработки вербальной информации», «Актуальные проблемы восточного языкознания», «Концептосфера восточной лингвокультуры и языковая категоризация мира», «Семиотика», «Лингвокультурология», «Актуальные проблемы переводоведения», «Интерпретация текста».

Экзаменационные билеты подписываются председателем учебно-методической комиссией ИФИЯМ и утверждаются деканом факультета иностранных языков.

При подготовке к ответу студенты делают необходимые записи по каждому вопросу на выданных секретарём экзаменационной комиссии листах бумаги с печатью факультета. На подготовку к ответу первому студенту предоставляется не менее 30 минут, остальные отвечают в порядке очереди. В процессе ответа и после его завершения члены экзаменационной комиссии, с разрешения её председателя, могут задать студенту уточняющие и дополнительные вопросы в пределах программы итогового междисциплинарного экзамена.

Продолжительность итогового междисциплинарного экзамена для каждого студента не может превышать 3 ак. ч. Итоговый междисциплинарный экзамен не может начинаться ранее 9:00 и заканчиваться позднее 18:40. Временем начала итогового междисциплинарного экзамена является момент получения студентом экзаменационного билета. Временем окончания итогового междисциплинарного экзамена является момент объявления оценки комиссией.



## 6.2. Показатели и критерии оценки государственного экзамена

№ задания	Компетенция	Индикатор	Показатели	Критерии оценки	Результат освоения
1	2	3	4	5	6
1.	УК-1. Способен осуществлять критический анализ проблемных ситуаций на основе системного подхода, выработать стратегию действий	ИДК-УК1.1 Анализирует проблемную ситуацию как систему, выявляя ее составляющие и связи между ними ИДК-УК1.2 Критически оценивает надежность источников информации, работает с противоречивой информацией из разных источников ИДК-УК1.3 Разрабатывает и содержательно аргументирует стратегию решения проблемной ситуации на основе системного и междисциплинарного подходов	Знать: методы поиска, анализа и синтеза в контексте применения первого иностранного языка. Уметь: применять критический анализ и синтез информации в контексте применения первого иностранного языка. Владеть: системным подходом для решения поставленных задач в контексте применения первого иностранного языка.	Оценка «отлично» - полный, системный и аргументированный ответ на вопрос билета; - правильное определение и понимание терминов; - полное владение установленными ОПОП компетенциями в области науки и образования, межкультурной коммуникации; - умение использовать примеры для объяснения представляемых явлений и понятий. Оценка «хорошо» - недостаточно полное освещение вопроса билета и не вполне аргументированный ответ; - недостаточно полное владение установленными ОПОП компетенциями в области науки и образования, межкультурной коммуникации; - не вполне убедительная иллюстрация примерами излагаемого материала; - не совсем верное понимание отдельных терминов. Оценка «удовлетворительно» - слабо раскрыто содержание вопроса и неуверенное его представление во время ответа; - слабое владение установленными ОПОП компетенциями в области науки и образования, межкультурной коммуникации; - отсутствие примеров в процессе представления содержания вопроса; - существенные неточности в толковании терминов. Оценка «неудовлетворительно» - не освещено содержание вопроса и не аргументирован ответ; - невладение установленными ОПОП компетенциями в области науки и образования, межкультурной коммуникации;	Освоено содержание тем, указанных в рабочих программах дисциплин

				<ul style="list-style-type: none"> <li>- недостаточное количество или отсутствие примеров в процессе представления ответа;</li> <li>- неверное толкование терминов.</li> </ul>	
2.	УК-2. Способен управлять проектом на всех этапах его жизненного цикла	<p>ИДК-УК2.1 Разрабатывает концепцию проекта, в рамках обозначенной проблемы</p> <p>ИДК-УК2.2 Организует и координирует работу участников проекта, способствует конструктивному преодолению возникающих разногласий и конфликтов, обеспечивает работу команды необходимыми ресурсами</p> <p>ИДК-УК2.3 Осуществляет мониторинг хода реализации проекта (исследования), вносит дополнительные изменения (при необходимости) в план и предлагает возможные пути (алгоритмы) внедрения в практику результатов проекта</p>	<p>Знать: принципы разработки и реализации проектов в контексте применения первого иностранного языка.</p> <p>Уметь: определять круг задач в рамках поставленной цели в контексте применения первого иностранного языка.</p> <p>Владеть: навыками решения профессиональных задач с учетом имеющихся ресурсов и ограничений в контексте применения первого иностранного языка.</p>	<p>Оценка «отлично»</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- полный, системный и аргументированный ответ на вопрос билета;</li> <li>- правильное определение и понимание терминов;</li> <li>- полное владение установленными ОПОП компетенциями в области науки и образования, межкультурной коммуникации;</li> <li>- умение использовать примеры для объяснения представляемых явлений и понятий.</li> </ul> <p>Оценка «хорошо»</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- недостаточно полное освещение вопроса билеты и не вполне аргументированный ответ;</li> <li>- недостаточно полное владение установленными ОПОП компетенциями в области науки и образования, межкультурной коммуникации;</li> <li>- не вполне убедительная иллюстрация примерами излагаемого материала;</li> <li>- не совсем верное понимание отдельных терминов.</li> </ul> <p>Оценка «удовлетворительно»</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- слабо раскрыто содержание вопроса и неуверенное его представление во время ответа;</li> <li>- слабое владение установленными ОПОП компетенциями в области науки и образования, межкультурной коммуникации;</li> <li>- отсутствие примеров в процессе представления содержания вопроса;</li> <li>- существенные неточности в толковании терминов.</li> </ul> <p>Оценка «неудовлетворительно»</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- не освещено содержание вопроса и не аргументирован ответ;</li> <li>- невладение установленными ОПОП компетенциями в области науки и образования, межкультурной коммуникации;</li> <li>- недостаточное количество или отсутствие примеров в процессе представления ответа;</li> <li>- неверное толкование терминов.</li> </ul>	Освоено содержание тем, указанных в рабочих программах дисциплин
3.	УК-3. Способен	ИДК-УК3.1 Вырабатывает	Знать: сущность социального	<p>Оценка «отлично»</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- полный, системный и аргументированный ответ на</li> </ul>	Освоено содержание

	<p>организовывать и руководить работой команды, вырабатывая командную стратегию для достижения поставленной цели</p>	<p>стратегию сотрудничества и, на ее основе, организует отбор членов команды для достижения поставленной цели ИДК-УК3.2 Организует дискуссии по заданной теме и обсуждение результатов работы с привлечением оппонентов разработанным идеям ИДК-УК3.3 Планирует командную работу, распределяет поручения и делегирует полномочия членам команды</p>	<p>взаимодействия и организации работы в команде в контексте применения первого иностранного языка. Уметь: анализировать социальные командные роли в контексте применения первого иностранного языка. Владеть: навыками социального взаимодействия и выработки командной стратегии при использовании полученных компетенций в контексте применения первого иностранного языка.</p>	<p>вопрос билета; - правильное определение и понимание терминов; - полное владение установленными ОПОП компетенциями в области науки и образования, межъязыковой и межкультурной коммуникации; - умение использовать примеры для объяснения представляемых явлений и понятий. Оценка «хорошо» - недостаточно полное освещение вопроса билета и не вполне аргументированный ответ; - недостаточно полное владение установленными ОПОП компетенциями в области науки и образования, межъязыковой и межкультурной коммуникации; - не вполне убедительная иллюстрация примерами излагаемого материала; - не совсем верное понимание отдельных терминов. Оценка «удовлетворительно» - слабо раскрыто содержание вопроса и неуверенное его представление во время ответа; - слабое владение установленными ОПОП компетенциями в области науки и образования, межъязыковой и межкультурной коммуникации; - отсутствие примеров в процессе представления содержания вопроса; - существенные неточности в толковании терминов. Оценка «неудовлетворительно» - не освещено содержание вопроса и не аргументирован ответ; - невладение установленными ОПОП компетенциями в области науки и образования, межъязыковой и межкультурной коммуникации; - недостаточное количество или отсутствие примеров в процессе представления ответа; - неверное толкование терминов.</p>	<p>тем, указанных в рабочих программах дисциплин</p>
4.	<p>УК-4. Способен применять современные коммуникативные технологии, в том числе на иностранном (ых) языке (ах), для</p>	<p>ИДК-УК4.1 Применяет современные коммуникативные технологии для установления и развития</p>	<p>Знать: современные коммуникативные технологии в контексте применения первого иностранного языка. Уметь: применять современные</p>	<p>Оценка «отлично» - полный, системный и аргументированный ответ на вопрос билета; - правильное определение и понимание терминов; - полное владение установленными ОПОП компетенциями в области науки и образования, межъязыковой и межкультурной коммуникации;</p>	<p>Освоено содержание тем, указанных в рабочих программах дисциплин</p>

	академического и профессионального взаимодействия	профессиональных контактов в соответствии с потребностями совместной деятельности, включая обмен информацией и выработку единой стратегии взаимодействия ИДК-УК4.2 Представляет результаты академической и профессиональной деятельности на различных публичных мероприятиях, включая международные, выбирая наиболее подходящий формат	коммуникативные технологии, в том числе на иностранном (ых) языке (ах) в контексте применения первого иностранного языка. Владеть: навыками академического и профессионального взаимодействия в контексте применения первого иностранного языка.	- умение использовать примеры для объяснения представляемых явлений и понятий. Оценка «хорошо» - недостаточно полное освещение вопроса билеты и не вполне аргументированный ответ; - недостаточно полное владение установленными ОПОП компетенциями в области науки и образования, межъязыковой и межкультурной коммуникации; - не вполне убедительная иллюстрация примерами излагаемого материала; - не совсем верное понимание отдельных терминов. Оценка «удовлетворительно» - слабо раскрыто содержание вопроса и неуверенное его представление во время ответа; - слабое владение установленными ОПОП компетенциями в области науки и образования, межъязыковой и межкультурной коммуникации; - отсутствие примеров в процессе представления содержания вопроса; - существенные неточности в толковании терминов. Оценка «неудовлетворительно» - не освещено содержание вопроса и не аргументирован ответ; - невладение установленными ОПОП компетенциями в области науки и образования, межъязыковой и межкультурной коммуникации; - недостаточное количество или отсутствие примеров в процессе представления ответа; - неверное толкование терминов.	
5.	УК-5. Способен анализировать и учитывать разнообразие культур в процессе межкультурного взаимодействия	ИДК-УК5.1 Анализирует и учитывает социокультурные особенности межкультурном взаимодействии с субъектами профессиональной деятельности ИДК-УК5.2 Обеспечивает создание	Знать: принципы социально-исторического, этического и философского развития современного общества в контексте применения первого иностранного языка. Уметь: воспринимать межкультурное разнообразие общества	Оценка «отлично» - полный, системный и аргументированный ответ на вопрос билета; - правильное определение и понимание терминов; - полное владение установленными ОПОП компетенциями в области науки и образования, межъязыковой и межкультурной коммуникации; - умение использовать примеры для объяснения представляемых явлений и понятий. Оценка «хорошо» - недостаточно полное освещение вопроса билеты и не вполне аргументированный ответ;	Освоено содержание тем, указанных в рабочих программах дисциплин

		<p>толерантной среды взаимодействия при выполнении профессиональных задач</p>	<p>в контексте применения первого иностранного языка. Владеть: навыками анализа межкультурных отличий в контексте применения первого иностранного языка.</p>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- недостаточно полное владение установленными ОПОП компетенциями в области науки и образования, межъязыковой и межкультурной коммуникации;</li> <li>- не вполне убедительная иллюстрация примерами излагаемого материала;</li> <li>- не совсем верное понимание отдельных терминов.</li> </ul> <p>Оценка «удовлетворительно»</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- слабо раскрыто содержание вопроса и неуверенное его представление во время ответа;</li> <li>- слабое владение установленными ОПОП компетенциями в области науки и образования, межъязыковой и межкультурной коммуникации;</li> <li>- отсутствие примеров в процессе представления содержания вопроса;</li> <li>- существенные неточности в толковании терминов.</li> </ul> <p>Оценка «неудовлетворительно»</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- не освещено содержание вопроса и не аргументирован ответ;</li> <li>- невладение установленными ОПОП компетенциями в области науки и образования, межъязыковой и межкультурной коммуникации;</li> <li>- недостаточное количество или отсутствие примеров в процессе представления ответа;</li> <li>- неверное толкование терминов.</li> </ul>	
--	--	---	--	---	--

6.	УК-6. Способен определять и реализовывать приоритеты собственной деятельности и способы ее совершенствования на основе самооценки	ИДК-УК6.1 Определяет приоритеты профессионального развития способы совершенствования собственной деятельности на основе самооценки по выбранным критериям ИДК-УК6.2 Оценивает рынок труда и предложения рынка образовательных услуг с целью реализации приоритетов профессиональной деятельности и профессионального развития	Знать: принципы самооценки в контексте применения первого иностранного языка. Уметь: выстраивать траекторию саморазвития при использовании полученных компетенций в контексте применения первого иностранного языка. Владеть: навыками реализации траектории саморазвития при использовании полученных компетенций в контексте применения первого иностранного языка.	Оценка «отлично» - полный, системный и аргументированный ответ на вопрос билета; - правильное определение и понимание терминов; - полное владение установленными ОПОП компетенциями в области науки и образования, межкультурной коммуникации; - умение использовать примеры для объяснения представляемых явлений и понятий. Оценка «хорошо» - недостаточно полное освещение вопроса билета и не вполне аргументированный ответ; - недостаточно полное владение установленными ОПОП компетенциями в области науки и образования, межкультурной коммуникации; - не вполне убедительная иллюстрация примерами излагаемого материала; - не совсем верное понимание отдельных терминов. Оценка «удовлетворительно» - слабо раскрыто содержание вопроса и неуверенное его представление во время ответа; - слабое владение установленными ОПОП компетенциями в области науки и образования, межкультурной коммуникации; - отсутствие примеров в процессе представления содержания вопроса; - существенные неточности в толковании терминов. Оценка «неудовлетворительно» - не освещено содержание вопроса и не аргументирован ответ; - невладение установленными ОПОП компетенциями в области науки и образования, межкультурной коммуникации; - недостаточное количество или отсутствие примеров в процессе представления ответа; - неверное толкование терминов.	Освоено содержание тем, указанных в рабочих программах дисциплин
7.	ОПК-1 Способен применять систему теоретических и эмпирических знаний о	ИДК-ОПК1.1 Понимает базовые принципы устройства системы языка, ее единиц и уровней	Знать: систему лингвистических знаний об основных фонетических, лексических,	ОПК-1 Способен применять систему теоретических и эмпирических знаний о функционировании системы изучаемого иностранного языка и тенденциях ее развития, учитывать ценности и представления,	Освоено содержание тем, указанных в рабочих программах дисциплин

	<p>функционировании системы изучаемого иностранного языка и тенденциях ее развития, учитывать ценности и представления, присущие культуре стран изучаемого иностранного языка</p>	<p>организации; имеет научное представление о природе языкового знака и о его роли в процессе коммуникации. ИДК-ОПК1.2 Осуществляет лингвистический анализ основных фонетических, лексических, грамматических, словообразовательных явлений с учетом вариативности их формы, значения и роли в высказывании. ИДК-ОПК1.3 Корректно использует все виды языковых явлений при построении сообщений в различных функциональных сферах изучаемого языка; правильно применяет нормы орфографии и пунктуации в иноязычной письменной речи.</p>	<p>грамматических, словообразовательных явлениях, орфографии и пунктуации в контексте применения первого иностранного языка. Уметь: анализировать закономерности функционирования изучаемого иностранного языка в контексте применения первого иностранного языка. Владеть: навыками применения функциональных разновидностей языка в контексте применения первого иностранного языка.</p>	<p>присущие культуре стран изучаемого иностранного языка</p>	<p>программах дисциплин</p>
8.	<p>ОПК-2. Способен учитывать в практической деятельности специфику иноязычной научной картины мира и научного дискурса в русском и изучаемом</p>	<p>ИДК-ОПК2.1 Учитывает в практической деятельности специфику иноязычной научной картины мира и научного дискурса ИДК-ОПК2.2 Владет</p>	<p>Знать: понятия научной картины мира и научного дискурса в контексте применения первого иностранного языка. Уметь: учитывать в практической деятельности</p>	<p>ОПК-2. Способен учитывать в практической деятельности специфику иноязычной научной картины мира и научного дискурса в русском и изучаемом иностранном языках</p>	<p>Освоено содержание тем, указанных в рабочих программах дисциплин</p>

	иностранном языках	дискурсивными практиками в русском и изучаемом иностранном языках	специфику иноязычной научной картины мира и научного дискурса в русском и изучаемом иностранном языках в контексте применения первого иностранного языка. Владеть: навыками дискурсивных практик в контексте применения первого иностранного языка.		
9.	ОПК-3. Способен применять в профессиональной деятельности общедидактические принципы обучения и воспитания, использовать современные методики и технологии организации образовательного процесса	ИДК-ОПК3.1 Опирается на приобретенные знания об основных положениях психологии общения, направленных на обеспечение процесса эффективной коммуникации и на приобщение участников коммуникации к ценностям, опыту и знаниям друг друга. ИДК-ОПК3.2 Руководствуется сформированными представлениями об иноязычной языковой личности и о ее базовых психолингвистических и социокультурных параметрах. ИДК-ОПК3.3 Использует совокупность данных о	Знать: психолого-педагогические основы обучения иностранных языкам и культурам в контексте применения первого иностранного языка. Уметь: применять в практической деятельности знание психолого-педагогических основ обучения иностранных языкам и культурам в контексте применения первого иностранного языка. Владеть: методиками обучения иностранным языкам и культурам в контексте применения первого иностранного языка.	ОПК-3. Способен применять в профессиональной деятельности общедидактические принципы обучения и воспитания, использовать современные методики и технологии организации образовательного процесса	Освоено содержание тем, указанных в рабочих программах дисциплин



		способах и средствах речевого общения, реализуемого с целью обмена информацией познавательного или эмоционально-оценочного характера.			
10.	ОПК-4. Способен создавать и понимать речевые произведения на изучаемом иностранном языке в устной и письменной формах применительно к официальному, нейтральному и неофициальному регистрам общения	ИДК-ОПК4.1 Обладает способностью к преобразованию ментальных единиц в последовательность взаимосвязанных высказываний с заданной семантикой, прагматикой и логико-синтаксической организацией. ИДК-ОПК4.2 Обладает способностью к пониманию иноязычного речевого произведения, достигаемому в результате выведения его общего смысла, обусловленного значениями конкретных языковых единиц. ИДК-ОПК4.3 Учитывает параметры различных стилей официальной и неофициальной сфер коммуникации в процессе порождения и восприятия иноязычных текстов.	Знать: основные функциональные стили в официальной и неофициальной сферах общения в контексте применения первого иностранного языка. Уметь: анализировать функциональные стили в контексте применения первого иностранного языка. Владеть: навыками порождать и понимать устные и письменные тексты на изучаемом иностранном языке в контексте применения первого иностранного языка.	ОПК-4. Способен создавать и понимать речевые произведения на изучаемом иностранном языке в устной и письменной формах применительно к официальному, нейтральному и неофициальному регистрам общения	Освоено содержание тем, указанных в рабочих программах дисциплин

11.	ОПК-5. Способен осуществлять межъязыковое и межкультурное взаимодействие с носителями изучаемого языка в соответствии с правилами и традициями межкультурного профессионального общения, правилами речевого общения в иноязычном социуме	ИДК-ОПК5.1 Руководствуется знаниями об особенностях национально-языковой картины мира представителей иной лингвокультуры и о системе базовых ценностей их социума, отраженных в совокупности коммуникативных практик. ИДК-ОПК5.2 Опирается на приобретенные знания о способах преодоления межкультурных и межъязыковых барьеров в коммуникации, связанных со стереотипами, предрассудками и дискриминацией. ИДК-ОПК5.3 Использует средства достижения успешного устного и письменного общения как в общей, так и профессиональной сферах коммуникации.	Знать: принципы межъязыкового и межкультурного взаимодействия в контексте применения первого иностранного языка. Уметь: осуществлять межъязыковое и межкультурное взаимодействие в устной и письменной формах в контексте применения первого иностранного языка. Владеть: навыками общения в общей и профессиональной сферах в контексте применения первого иностранного языка.	ОПК-5. Способен осуществлять межъязыковое и межкультурное взаимодействие с носителями изучаемого языка в соответствии с правилами и традициями межкультурного профессионального общения, правилами речевого общения в иноязычном социуме	Освоено содержание тем, указанных в рабочих программах дисциплин
12.	ОПК-6. Способен применять современные технологии при осуществлении сбора, обработки и	ИДК-ОПК6.1 Использует компьютер как средство создания и обработки текстов, применяя программы проверки орфографии,	Знать: принципы обработки и управления информацией в контексте применения первого иностранного	ОПК-6. Способен применять современные технологии при осуществлении сбора, обработки и интерпретации данных эмпирического исследования; составлять и оформлять научную документацию	Освоено содержание тем, указанных в рабочих программах

	интерпретации данных эмпирического исследования; составлять и оформлять научную документацию	грамматики и стилистики, поиск синонимов, антонимов и иных данных тезаурусов, графические редакторы и пр. ИДК-ОПК6.2 Использует компьютер при работе с различными поисковыми системами и информационными ресурсами, включая электронные библиотеки, электронные словари, справочники и энциклопедии, базы данных университетов, корпуса текстов и пр. ИДК-ОПК6.3 Использует компьютер при работе с on-line сервисами и программами автоматизированного перевода с большим числом поддерживаемых языков, возможностью выбора тематики перевода и расширения профессионального тезауруса.	языка. Уметь: работать с компьютером как средством получения информации в контексте применения первого иностранного языка. Владеть: навыками составления и оформления научной документации в контексте применения первого иностранного языка.		дисциплин
13.	ОПК-7. Способен работать с основными информационно-поисковыми и экспертными системами, системами	ИДК-ОПК7.1 Понимает принципы работы современных информационных технологий, направленных на	Знать: принципы работы современных информационных технологий в контексте применения первого иностранного языка.	ОПК-7. Способен работать с основными информационно-поисковыми и экспертными системами, системами представления знаний и обработки вербальной информации	Освоено содержание тем, указанных в рабочих программах

	представления знаний и обработки вербальной информации	получение, хранение, преобразование и распространение данных о языке и тексте. ИДК-ОПК7.2 .Способен решать профессиональные задачи при работе текстами, созданными с применением мультимедийных технологий. ИДК-ОПК7.3 Участвует в новом типе профессиональной коммуникации, организуемом с помощью сервисов беспроводного взаимодействия посредством видео- и аудиосвязи.	Уметь: использовать принципы работы современных информационных технологий для решения задач профессиональной деятельности в контексте применения первого иностранного языка. Владеть: навыком анализа способов применения современных информационных технологий и обработки вербальной информации в контексте применения первого иностранного языка.		дисциплин
14.	ПК-1. Способен определять тематическую область исходного сообщения, находить необходимую информацию по заданной тематике перевода с использованием специализированных информационно-справочных систем	ИДК-ПК-1.1. Анализирует принципы отбора необходимой информации по заданной тематике перевода ИДК-ПК-1.2. Определяет тематическую область исходного сообщения ИДК-ПК-1.3. Применяет навыки самостоятельного использования специализированных информационно-справочных систем	Знать: принципы отбора необходимой информации по заданной тематике перевода в контексте применения первого иностранного языка. Уметь: определять тематическую область исходного сообщения в контексте применения первого иностранного языка. Владеть: навыками самостоятельного использования специализированных информационно-	Оценка «отлично» - полный, системный и аргументированный ответ на вопрос билета; - правильное определение и понимание терминов; - полное владение установленными ОПОП компетенциями в области науки и образования, межкультурной и межъязыковой коммуникации; - умение использовать примеры для объяснения представляемых явлений и понятий. Оценка «хорошо» - недостаточно полное освещение вопроса билета и не вполне аргументированный ответ; - недостаточно полное владение установленными ОПОП компетенциями в области науки и образования, межкультурной и межъязыковой коммуникации; - не вполне убедительная иллюстрация примерами излагаемого материала; - не совсем верное понимание отдельных терминов.	Освоено содержание тем, указанных в рабочих программах дисциплин

			справочных систем в контексте применения первого иностранного языка.	<p>Оценка «удовлетворительно»</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- слабо раскрыто содержание вопроса и неуверенное его представление во время ответа;</li> <li>- слабое владение установленными ОПОП компетенциями в области науки и образования, межъязыковой и межкультурной коммуникации;</li> <li>- отсутствие примеров в процессе представления содержания вопроса;</li> <li>- существенные неточности в толковании терминов.</li> </ul> <p>Оценка «неудовлетворительно»</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- не освещено содержание вопроса и не аргументирован ответ;</li> <li>- невладение установленными ОПОП компетенциями в области науки и образования, межъязыковой и межкультурной коммуникации;</li> <li>- недостаточное количество или отсутствие примеров в процессе представления ответа;</li> <li>- неверное толкование терминов.</li> </ul>	
15.	ПК-2. Способен осуществлять устный последовательный и письменный перевод (в том числе с использованием специализированных инструментальных средств), аудиовизуальный перевод в сфере языков и культур Дальнего Востока и Юго-Восточной Азии	<p>ПК-2.1. Способен осуществлять устный последовательный и письменный перевод (в том числе с использованием специализированных инструментальных средств) в сфере языков и культур Дальнего Востока и Юго-Восточной Азии</p> <p>ПК-2.2. Способен осуществлять аудиовизуальный перевод в сфере языков и культур Дальнего Востока и Юго-Восточной Азии</p>	<p>Знать: принципы использования специализированных инструментальных средств в контексте применения первого иностранного языка.</p> <p>Уметь: осуществлять устный последовательный и письменный перевод в контексте применения первого иностранного языка.</p> <p>Владеть: навыками аудиовизуального перевода в контексте применения первого иностранного языка.</p>	<p>Оценка «отлично»</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- полный, системный и аргументированный ответ на вопрос билета;</li> <li>- правильное определение и понимание терминов;</li> <li>- полное владение установленными ОПОП компетенциями в области науки и образования, межъязыковой и межкультурной коммуникации;</li> <li>- умение использовать примеры для объяснения представляемых явлений и понятий.</li> </ul> <p>Оценка «хорошо»</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- недостаточно полное освещение вопроса билеты и не вполне аргументированный ответ;</li> <li>- недостаточно полное владение установленными ОПОП компетенциями в области науки и образования, межъязыковой и межкультурной коммуникации;</li> <li>- не вполне убедительная иллюстрация примерами излагаемого материала;</li> <li>- не совсем верное понимание отдельных терминов.</li> </ul> <p>Оценка «удовлетворительно»</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- слабо раскрыто содержание вопроса и неуверенное его представление во время ответа;</li> <li>- слабое владение установленными ОПОП компетенциями в области науки и образования,</li> </ul>	Освоено содержание тем, указанных в рабочих программах дисциплин

				<p>межъязыковой и межкультурной коммуникации;</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- отсутствие примеров в процессе представления содержания вопроса;</li> <li>- существенные неточности в толковании терминов.</li> </ul> <p>Оценка «неудовлетворительно»</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- не освещено содержание вопроса и не аргументирован ответ;</li> <li>- невладение установленными ОПОП компетенциями в области науки и образования, межъязыковой и межкультурной коммуникации;</li> <li>- недостаточное количество или отсутствие примеров в процессе представления ответа;</li> <li>- неверное толкование терминов.</li> </ul>	
16.	<p>ПК-3. Способен осуществлять редакционно-технический контроль перевода, консультирование в области качества перевода, управление производственным процессом перевода в сфере языков и культур Дальнего Востока и Юго-Восточной Азии</p>	<p>ПК-3.1. Способен осуществлять редакционно-технический контроль перевода, консультирование в области качества перевода в сфере языков и культур Дальнего Востока и Юго-Восточной Азии</p> <p>ПК-3.2. Способен осуществлять управление производственным процессом перевода в сфере языков и культур Дальнего Востока и Юго-Восточной Азии</p>	<p>Знать: принципы консультирования в области качества перевода в контексте применения первого иностранного языка.</p> <p>Уметь: осуществлять редакционно-технический контроль перевода в контексте применения первого иностранного языка.</p> <p>Владеть: навыками управления производственным процессом перевода в контексте применения первого иностранного языка.</p>		

**Шкала оценивания (по пятибалльной системе оценивания):**

Оценка «отлично»

- полный, системный и аргументированный ответ на вопрос билета;
- правильное определение и понимание терминов;
- полное владение установленными ОПОП компетенциями в области науки и образования, межъязыковой и межкультурной коммуникации;
- умение использовать примеры для объяснения представляемых явлений и понятий.

Оценка «хорошо»

- недостаточно полное освещение вопроса билеты и не вполне аргументированный ответ;
- недостаточно полное владение установленными ОПОП компетенциями в области науки и образования, межъязыковой и межкультурной коммуникации;
- не вполне убедительная иллюстрация примерами излагаемого материала;
- не совсем верное понимание отдельных терминов.

Оценка «удовлетворительно»

- слабо раскрыто содержание вопроса и неуверенное его представление во время ответа;
- слабое владение установленными ОПОП компетенциями в области науки и образования, межъязыковой и межкультурной коммуникации;
- отсутствие примеров в процессе представления содержания вопроса;
- существенные неточности в толковании терминов.

Оценка «неудовлетворительно»

- не освещено содержание вопроса и не аргументирован ответ;
- невладение установленными ОПОП компетенциями в области науки и образования, межъязыковой и межкультурной коммуникации;
- недостаточное количество или отсутствие примеров в процессе представления ответа;
- неверное толкование терминов.

### **Методические материалы, определяющие процедуры оценивания результатов освоения ОПОП ВО:**

По завершении экзамена ГЭК на закрытом заседании обсуждает ответы каждого студента или его письменную работу (после соответствующей проверки) и выставляет каждому студенту согласованную итоговую оценку в соответствии с утвержденными критериями оценивания.

В случае расхождения мнения членов локальной ГЭК по итоговой оценке на основе оценок, поставленных каждым членом локальной ГЭК в отдельности, решение локальной ГЭК принимается простым большинством голосов членов локальной ГЭК, участвующих в заседании, при обязательном присутствии председателя локальной ГЭК. При равном числе голосов председатель обладает правом решающего голоса.

Итоговая оценка за экзамен по пятибалльной системе оценивания проставляется в протокол заседания локальной ГЭК. В протоколе заседания фиксируются также задания, по которым проводился государственный экзамен. При необходимости выполненные задания (тесты) отдельно запрашиваются Президиумом ГЭК/АК. В случае отсутствия студента на государственном экзамене в протоколе фиксируется неявка.

**6.3 Содержание государственного экзамена и его соотнесение с совокупным ожидаемым результатом образования в компетентностном формате по ОПОП ВО в целом**

Компетенции выпускника вуза как совокупный ожидаемый результат по завершении обучения по ОПОП ВО	Совокупность оценочных заданий, составляющих содержание государственного экзамена
<b>УНИВЕРСАЛЬНЫЕ КОМПЕТЕНЦИИ (УК)</b>	
УК-1. Способен осуществлять критический анализ проблемных ситуаций на основе системного подхода, выработать стратегию действий	Раскройте теоретический вопрос из своей профессиональной области в контексте проверяемой компетенции
УК-2. Способен управлять проектом на всех этапах его жизненного цикла	Раскройте теоретический вопрос из своей профессиональной области в контексте проверяемой компетенции
УК-3. Способен организовывать и руководить работой команды, выработывая командную стратегию для достижения поставленной цели	Раскройте теоретический вопрос из своей профессиональной области в контексте проверяемой компетенции
УК-4. Способен применять современные коммуникативные технологии, в том числе на иностранном (ых) языке (ах), для академического и профессионального взаимодействия	Раскройте теоретический вопрос из своей профессиональной области в контексте проверяемой компетенции
УК-5. Способен анализировать и учитывать разнообразие культур в процессе межкультурного взаимодействия	Раскройте теоретический вопрос из своей профессиональной области в контексте проверяемой компетенции
УК-6. Способен определять и реализовывать приоритеты собственной деятельности и способы ее совершенствования на основе самооценки	Раскройте теоретический вопрос из своей профессиональной области в контексте проверяемой компетенции
<b>ОБЩЕПРОФЕССИОНАЛЬНЫЕ КОМПЕТЕНЦИИ (ОПК)</b>	
ОПК-1 Способен применять систему теоретических и эмпирических знаний о функционировании системы изучаемого иностранного языка и тенденциях ее развития, учитывать ценности и представления, присущие культуре стран изучаемого иностранного языка	Раскройте теоретический вопрос из своей профессиональной области в контексте проверяемой компетенции
ОПК-2. Способен учитывать в практической деятельности специфику иноязычной научной картины мира и научного дискурса в русском и изучаемом иностранном языках	Раскройте теоретический вопрос из своей профессиональной области в контексте проверяемой компетенции
ОПК-3. Способен применять в профессиональной деятельности общедидактические принципы обучения и воспитания, использовать современные методики и технологии организации образовательного процесса	Раскройте теоретический вопрос из своей профессиональной области в контексте проверяемой компетенции
ОПК-4. Способен создавать и понимать речевые произведения на изучаемом иностранном языке в	Раскройте теоретический вопрос из своей профессиональной области в контексте проверяемой компетенции



устной и письменной формах применительно к официальному, нейтральному и неофициальному регистрам общения	
ОПК-5. Способен осуществлять межъязыковое и межкультурное взаимодействие с носителями изучаемого языка в соответствии с правилами и традициями межкультурного профессионального общения, правилами речевого общения в иноязычном социуме	Раскройте теоретический вопрос из своей профессиональной области в контексте проверяемой компетенции
ОПК-6. Способен применять современные технологии при осуществлении сбора, обработки и интерпретации данных эмпирического исследования; составлять и оформлять научную документацию	Раскройте теоретический вопрос из своей профессиональной области в контексте проверяемой компетенции
ОПК-7. Способен работать с основными информационно-поисковыми и экспертными системами, системами представления знаний и обработки вербальной информации	Раскройте теоретический вопрос из своей профессиональной области в контексте проверяемой компетенции
<b>ПРОФЕССИОНАЛЬНЫЕ КОМПЕТЕНЦИИ (ПК)</b>	
ПК-1. Способен определять тематическую область исходного сообщения, находить необходимую информацию по заданной тематике перевода с использованием специализированных информационно-справочных систем	Раскройте теоретический вопрос из своей профессиональной области в контексте проверяемой компетенции
ПК-2. Способен осуществлять устный последовательный и письменный перевод (в том числе с использованием специализированных инструментальных средств), аудиовизуальный перевод в сфере языков и культур Дальнего Востока и Юго-Восточной Азии	Раскройте теоретический вопрос из своей профессиональной области в контексте проверяемой компетенции
ПК-3. Способен осуществлять редакционно-технический контроль перевода, консультирование в области качества перевода, управление производственным процессом перевода в сфере языков и культур Дальнего Востока и Юго-Восточной Азии	Раскройте теоретический вопрос из своей профессиональной области в контексте проверяемой компетенции

### **6.3.1. Типовые контрольные задания или материалы, необходимые для оценки результатов освоения образовательной программы**

Задание. Раскройте теоретический вопрос из своей профессиональной области в контексте проверяемой компетенции.

### **6.3.2. Содержание тем, включенных в государственный экзамен**

1. «История и методология науки в контексте междисциплинарных исследований языков Дальнего Востока и Юго-Восточной Азии»
2. «Общее языкознание и история лингвистических учений в контексте междисциплинарных исследований языков Дальнего Востока и Юго-Восточной Азии»
3. «Современная теоретическая лингвистика: проблемы, школы, персоналии в контексте междисциплинарных исследований языков Дальнего Востока и Юго-Восточной Азии»
4. «Современные технологии обработки вербальной информации в контексте междисциплинарных исследований языков Дальнего Востока и Юго-Восточной Азии»
5. «Актуальные проблемы восточного языкознания»
6. «Концептосфера восточной лингвокультуры и языковая категоризация мира»
7. «Семиотика в контексте междисциплинарных исследований языков Дальнего Востока и Юго-Восточной Азии»
8. «Лингвокультурология в контексте междисциплинарных исследований языков Дальнего Востока и Юго-Восточной Азии»
9. «Актуальные проблемы переводоведения в контексте междисциплинарных исследований языков Дальнего Востока и Юго-Восточной Азии»
10. «Интерпретация текста в контексте междисциплинарных исследований языков Дальнего Востока и Юго-Восточной Азии».

## **7. ВЫПУСКНАЯ КВАЛИФИКАЦИОННАЯ РАБОТА (ВКР)**

### **7.1. Критерии оценки ВКР**

Оценка «отлично»

- полная, системная и аргументированная разработка темы и убедительное представление ее на защите;

- правильное определение и понимание терминов;

- умение использовать примеры для объяснения выдвигаемых положений.

Оценка «хорошо»

- недостаточно полное освещение темы и не вполне аргументированное представление темы на защите;

- не вполне убедительная иллюстрация примерами излагаемого материала;

- не совсем верное понимание отдельных терминов.

Оценка «удовлетворительно»

- слабо раскрыто содержание темы и неуверенное ее представление на защите;

- отсутствие примеров в процессе представления содержания проекта;

- существенные неточности в толковании терминов.

Оценка «неудовлетворительно»

- не освещено содержание темы и не аргументированы положения на защите;

- недостаточное количество или отсутствие примеров в процессе представления содержания проекта;

- неверное толкование терминов.

### **7.2. Содержание выпускной квалификационной работы (ВКР) выпускника,**

**ее соотнесение с совокупным ожидаемым результатом образования в компетентностном формате по ОПОП ВО в целом**

Компетенции выпускника вуза как совокупный ожидаемый результат по завершении обучения по ОПОП ВО
<b>УНИВЕРСАЛЬНЫЕ КОМПЕТЕНЦИИ (УК)</b>
УК-1. Способен осуществлять критический анализ проблемных ситуаций на основе системного подхода, вырабатывать стратегию действий
УК-2. Способен управлять проектом на всех этапах его жизненного цикла
УК-3. Способен организовывать и руководить работой команды, вырабатывая командную стратегию для достижения поставленной цели
УК-4. Способен применять современные коммуникативные технологии, в том числе на иностранном (ых) языке (ах), для академического и профессионального взаимодействия
УК-5. Способен анализировать и учитывать разнообразие культур в процессе межкультурного взаимодействия
УК-6. Способен определять и реализовывать приоритеты собственной деятельности и способы ее совершенствования на основе самооценки
<b>ОБЩЕПРОФЕССИОНАЛЬНЫЕ КОМПЕТЕНЦИИ (ОПК)</b>
ОПК-1 Способен применять систему теоретических и эмпирических знаний о функционировании системы изучаемого иностранного языка и тенденциях ее развития, учитывать ценности и представления, присущие культуре стран изучаемого иностранного языка
ОПК-2. Способен учитывать в практической деятельности специфику иноязычной научной картины мира и научного дискурса в русском и изучаемом иностранном языках
ОПК-3. Способен применять в профессиональной деятельности общедидактические принципы обучения и воспитания, использовать современные методики и технологии организации образовательного процесса
ОПК-4. Способен создавать и понимать речевые произведения на изучаемом иностранном языке в устной и письменной формах применительно к официальному, нейтральному и неофициальному регистрам общения
ОПК-5. Способен осуществлять межъязыковое и межкультурное взаимодействие с носителями изучаемого языка в соответствии с правилами и традициями межкультурного профессионального общения, правилами речевого общения в иноязычном социуме
ОПК-6. Способен применять современные технологии при осуществлении сбора, обработки и интерпретации данных эмпирического исследования; составлять и оформлять научную документацию
ОПК-7. Способен работать с основными информационно-поисковыми и экспертными системами, системами представления знаний и обработки вербальной информации
<b>ПРОФЕССИОНАЛЬНЫЕ КОМПЕТЕНЦИИ (ПК)</b>
ПК-1. Способен определять тематическую область исходного сообщения, находить необходимую информацию по заданной тематике перевода с использованием специализированных информационно-справочных систем
ПК-2. Способен осуществлять устный последовательный и письменный перевод (в том числе с использованием специализированных инструментальных средств), аудиовизуальный перевод в сфере языков и культур Дальнего Востока и Юго-Восточной Азии
ПК-3. Способен осуществлять редакционно-технический контроль перевода, консультирование в

## 8. УЧЕБНО-МЕТОДИЧЕСКОЕ И ИНФОРМАЦИОННОЕ ОБЕСПЕЧЕНИЕ ГОСУДАРСТВЕННОЙ ИТОГОВОЙ АТТЕСТАЦИИ ВЫПУСКНИКОВ ОБРАЗОВАТЕЛЬНОЙ ОРГАНИЗАЦИИ ВО

### а) литература:

Алимов, В. В. Теория перевода. Перевод в сфере профессиональной коммуникации [Текст] : учеб. пособие / В. В. Алимов. - 4-е изд., испр. - М. : КомКнига, 2006. - 160 с. - ISBN 5-484-00456-X (16 экз.)

Актуальные проблемы современной лингвистики [Текст] : учеб. пособие / сост. Л. Н. Чурилина. - 7-е изд. - М. : ФЛИНТА ; [Б. м.] : Наука, 2013. – 412 с. ISBN 5-89349-892-5. - ISBN 5-02-033353 (11 экземпляров)

Гарбовский, Н. К. Теория перевода [Текст] : учеб. для вузов / Н. К. Гарбовский. - 2-е изд. - М. : Изд-во Моск. ун-та, 2007. - 544 с. - ISBN 978-5-211-05333-5 (19 экз.)

Мечковская, Н.Б. Язык. Природа. Культура [Текст]: курс лекций/Н.Б.Мечковская. – М.: Академия, 2004. - 429 с. ISBN 5-7695-1008-0 (15 экземпляров)

Мечковская, Н. Б. Семиотика. Язык. Природа. Культура [Текст] : курс лекций : учеб. пособие для вузов / Н. Б. Мечковская. - 3-е изд., стер. - М. : Академия, 2008. - 432 с. - ISBN 978-5-7695-5253-3 (25 экз.)

Мокий, Михаил Стефанович. МЕТОДОЛОГИЯ НАУЧНЫХ ИССЛЕДОВАНИЙ [Электронный ресурс] : учебник / Мокий М.С. - Отв. ред., Никифоров А.Л., Мокий В.С. - М. : Издательство Юрайт, 2016. - 255 с. - (Магистр). - Режим доступа: <http://www.biblio-online.ru/book/491509BE-75D6-4104-8018-3F5A50F17281>. - Режим доступа: "ЭБС Юрайт". - 5 доступов. - ISBN 978-5-9916-7525-3

Сдобников, В. В. Теория перевода [Текст] : учеб. для ВУЗов / В. В. Сдобников ; Нижегород. гос. лингвист. ун-т. - М. : АСТ ; [Б. м.] : Восток-Запад, 2006. - 448 с. - (Лингвистика и межкультурная коммуникация). - ISBN 5-17-037815-7 (22 экз.)

### б) программное обеспечение и Интернет-ресурсы:

ООО «Издательство Лань». Информационное письмо от 13.09.2013 г. Адрес доступа: <http://e.lanbook.com/> Срок действия: бессрочный.

ООО «Библиотех» Государственный контракт № 019 от 22.02.2011 г. Лицензионное соглашение № 31 от 22.02.2011 г. Адрес доступа: <https://isu.bibliotech.ru/> Срок действия: бессрочный.

УИС РОССИЯ. Письмо от директора НБ ИГУ № 26/06 от 19. 12.2006 г. (доступ пре- доставляется по обращению Руководителя организации). Адрес доступа: <http://uisrussia.msu.ru/> Срок действия – без ограничений.

Университет обеспечен необходимым комплектом лицензионного и свободно распространяемого программного обеспечения, в том числе отечественного производства (подробная информация размещена на сайте ИГУ)

№ п/п	Наименование
1.	Adobe Reader DC 2019.008.20071
2.	IrfanView 4.42
3.	Foxit PDF Reader 8.0
4.	Google Chrome
5.	Java 8
6.	Kaspersky Endpoint Security для бизнеса- Стандартный Russian Edition. 250-499.
7.	Microsoft Office Enterprise 2007 Russian Academic OPEN No Level
8.	Mozilia Firefox

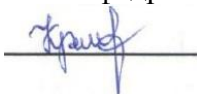
9.	Office 365 ProPlus for Students
10.	OpenOffice 4.1.3
11.	Opera 45
12.	PDF24Creator 8.0.2
13.	Skype 7.30.0
14.	VLC Player 2.2.4
15.	WinPro 10 RUS Upgrd OLP NL Acdmc.
16.	7zip 18.06

Программа составлена в соответствии с требованиями ФГОС ВО по направлению подготовки 45.04.02 Лингвистика (уровень магистратуры), (приказ Министерства образования и науки Российской Федерации от «12» августа 2020 г. №992, зарегистрированный в Минюсте России «26» августа 2020 г. №59491).


Программа рассмотрена на заседании кафедры востоковедения и регионоведения АТР.

Протокол № 6 от «26» апреля 2021 г.

Зав. кафедрой: Е.В. Кремнёв



**Сведения о переутверждении программы на очередной учебный год и регистрации изменений**

Учебный год	Решение кафедры (№ протокола, дата, подпись зав. кафедрой)	Внесенные изменения	Номера листов		
			замененных	новых	аннулированных
2021-22	№ 1 от 31.08.2021  зав. кафедрой Е.В. Кремнёв	В п. 8б внесены изменения, связанные с ежегодным обновлением программного обеспечения (см. сайт <a href="http://www.isu.ru">www.isu.ru</a> )	-	-	-